



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

On scientific and educational cooperation
between
Warsaw University of Life Sciences - SGGW, Republic of Poland
and
Samara State Agricultural Academy

With the objective of promoting academic exchange and cooperation between the two institutions, they hereby agree to the following:

1. Based upon the principles of respecting other's independence and mutual benefit, the two institutions agree to explore the possibilities of:
 - research in the fields of mutual interest
 - improvement of academic staff's skills
 - exchange of academic staff and students
 - introducing new curricula
 - joint research projects
 - joint educational programs
 - exchange of publications and teaching materials
2. In order to initiate any of the above mentioned activities, detailed working plans should be elaborated in the future that would result from mutual consultation and negotiations and would be signed by both institutions.
3. This Memorandum shall impose no financial obligations of either institution. It is understood that financial arrangements will be negotiated in each specific case and will depend of the availability of funds. Each party agrees to seek financial resources for above mentioned activities. It is also understood that the details of joint activities will be negotiated for each specific case.
4. The Memorandum is effective on the date of the signature hereto and will remain in effect for the initial period of 5 years. It can be extended for a period as mutually agreed by both parties. The Memorandum can be terminated by either institution by giving two months notice to the other party.

On behalf of

Samara State Agricultural Academy

Prof. Aleksander Michalowicz Pietrov
Rector

Date:



On behalf of

Warsaw University of Life Sciences- SGGW

Prof. Dr. Alojzy Szymański
Rector

Date:

23.05.2016



МЕМОРАНДУМ

о научном и образовательном сотрудничестве
между
САМАРСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ
и
Варшавским Университетом Естественных Наук-SGGW

В связи с интенсификацией обмена научно-педагогическими сотрудниками между двумя университетами, Стороны согласовали следующее:

1. Основываясь на принципах уважения независимости Сторон и взаимной выгоды, выше упомянутые университеты согласны сотрудничать по следующим проблемам:

- изучение проблем в областях взаимных интересов;
- совершенствования навыков преподавательского состава;
- обмена преподавателями и студентами;
- введения новых учебных программ;
- совместных научно-исследовательских проектов;
- обмена публикациями и учебными материалами.

2. Прежде, чем начать сотрудничество по любому из вышеперечисленных пунктов, следует в ближайшем будущем детально разработать рабочие планы, которые возникнут в результате совместного обсуждения и переговоров, и будут подписаны обеими Сторонами.

3. Данный меморандум не накладывает ни на одну из Сторон никаких финансовых обязательств. Финансовые вопросы будут обсуждаться по каждому отдельному случаю. Каждая из Сторон согласна изыскать финансовые средства на оговоренное сотрудничество. Детали сотрудничества будут обсуждаться по каждому отдельному случаю.

4. Меморандум вступает в силу с момента его подписания и действует в течение первых пяти лет. Срок действия может быть продлен на срок, оговоренный Сторонами. Действие меморандума может быть приостановлено любой из сторон, по истечению двух месяцев после сообщения любой из сторон о выходе из меморандума.

От имени
САМАРСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ

Профессор, доктор
ПЕТРОВ Александр Михайлович

Ректор



От имени
Варшавский Университет
Естественных Наук-SGGW

Профессор, доктор А. Шиманский

Ректор

